

BACCALAUREAT GENERAL

ESPAGNOL LV1

Durée : 3 heures

Série ES-S L LV1	
Coefficient : 3	
COMPREHENSION DU TEXTE ET TRADUCTION	10
EXPRESSION PERSONNELLE	10

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé

Session 2002	Pondichéry
---------------------	-------------------

Has de ser un poco más crítica...

Gabriel, profesor de filosofía en la Universidad y escritor, está comiendo en un gran restaurante con su amante Reme, una mujer de origen más modesto.

– Cuando miramos la ciudad desde arriba nos damos cuenta de que los hombres no son muy distintos a las hormigas¹, el orden y la paz que inspiran las ciudades miradas desde lejos muestran que el hombre es un ser terriblemente gregario².

– ¿Qué quiere decir gregario, Gabriel? -interrumpió la Reme con los ojos abiertos como platos.

– Gregario quiere decir en cierta medida de costumbres establecidas, formalizadas, rutinarias...

– Pues no me gustaría nada ser gregaria.

Gabriel no pudo contener una sonrisa.

– No, a mí tampoco. Pero el espíritu gregario domina cada vez más nuestra civilización, nos homogeneizan a base de telebasura³ y de lecturas baratas.

– ¿Y a qué lecturas en concreto te refieres, Gabriel?

– Mira, ya sé que tú lo lees, pero, y no te lo tomes a mal, por ejemplo las novelas de Jacinto Camacho. (...)

– Pero las novelas de Camacho están llenas de buenos sentimientos, están llenas de amor, de esperanza. Y los buenos siempre acaban consiguiendo aquello que se proponen.

– Has de ser un poco más crítica, Reme ; eso te abrirá un mundo, te permitirá conocer a otros autores, leer novelas mucho más interesantes en que se cuentan historias de espíritus más elevados, más puros. Lo que tú has descubierto en las novelas de Camacho no es el gusto por la literatura de Camacho, que no existe, por otra parte, sino el placer de la lectura. Me temo que no te has fijado en que en las novelas de Camacho casi todos son ricos, en que en esos libros el dinero no existe, no es un problema. ¿No te parece extraño, Reme? ¿No crees que el dinero, la diferencia de clases, es uno de los problemas más grandes de nuestro mundo?

La Reme, por un momento, pensó si no estarían hablando de política. Hizo una pausa mientras les servían unos cuencos con una extraña crema de color pistacho y entonces añadió:

– Pero en las novelas de Camacho también salen pobres, chicas muy pobres que dejan de serlo gracias al amor.

– Bueno, -condescendió él-, pero viene a ser lo mismo porque son pobres condenados a llegar a ricos. Normalmente los pobres nunca dejan de serlo, excepto en las novelas.

Gabriel carraspeó⁴ para aclarar la voz y siguió con su tono profesoral.

– Hay que buscar la grandeza, Reme, la grandeza, como en la Grecia clásica, en que los hombres eran valorados por su capacidad de desarrollar todas sus potencialidades. Mira otra vez la ciudad ; al mirarla desde arriba tenemos conciencia de que nuestra misión es elevarnos por encima del espíritu gregario.

Carlos CAÑEQUE , *Muertos de amor*, Ediciones Destino, 1999.

1. una hormiga : *une fourmi*.

2. gregario : que sigue a la mayoría.

3. la basura : *les ordures*.

4. carraspear : *se racler la gorge*.

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. ¿Qué tipo de lecturas tenía Reme y por qué le gustaban?
2. Presente la opinión de Gabriel acerca de este tipo de lecturas.
3. *Traduire depuis "Has de ser un poco más crítica" jusqu'à "el placer de la lectura."*

II - EXPRESSION PERSONNELLE

1. Valiéndose de elementos concretos, analice las relaciones entre los dos personajes.
2. ¿Qué reflexiones le sugiere la frase :

"El espíritu gregario domina cada vez más nuestra civilización, nos homogeneizan a base de telebasura y de lecturas baratas"?